

Kana

Kirika kuënëokin unanti

3



Texto de Comunicación 3-Primaria

Kakataibo



PERÚ

Ministerio de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Curriculum
N a c i o n a l

Kana

Kirika kuënëokin unanti

3



Texto de Comunicación 3-Primaria



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Kana 3

Texto de Comunicación del 3° Primaria-Kakataibo

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 160 ejemplares
Impreso en octubre 2023

Elaboración de contenido

Alex Bolivar Jacob

Revisión lingüística

Alex Bolivar Jacob

Validación participativa

Aldo Estrella Barbaran
Milca Estrella Jacob

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Betty Faviola Cartagena Ulfe

Diseño y diagramación

Noelia Escalante Farfan

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Zela Gómez Requejo

Impreso en:

Press Off Graphics E.I.R.L
Av. México 2513, La Victoria - Lima
RUC 20504593224

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2023 - 07769

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Taëoti



Ën nuibakë kirika akë tuá kama:

“**Kamaxunbi ñu unanti 3**” ënëx ka achushi kirika mitsunan akë ikën.

Anuka mëskú tëti min ëmanuxun akë kama a ikëm: kuëokanki ati, ñuina ati, ñu apati, ñu apakë biti, usai romëti imainun rairi kama.

Kamabi texto kama anua kamina usokin nun aintsinën ñu akë imainun bëtsi ëmanuxun akë nu kama isti ain.

Kirikanu ikë a ati tëti kama an ka mi unamikin akinia, a kamina abëtan mi kirika akë tuá kama abëtan ati ain. An mi kirika amikë, imainun min xuta min tita, papa an mi akimainun.

Asabi kamina ati ain “Kamaxunbi ñu unanti 3”.

¡Ñu unanun ka akan!

1

Kamabi ñu apati

9

Tëti



Usokin ñu apati kananuna unanti ain 10

Uisai kara kia isnun ka akan 11

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 15

2

Timëkin ñu kama biti

17

Tëti



Usokin ñu timëkin biti kana unani 18

Uisai kara kia isnun ka akan 19

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 23

3

Ñuina ati

25

Tëti



Usokin ñuina ati kananuna unani 26

Uisai kara kia isnun ka akan 27

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 31

4

Kueokanki ati

33

Tëti



Usokin kueokanki ati unanti 34

Añu kara ñuia isnun ka akan 35

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati 39

5

Ñu apakë kama biti

41

Tëti



Usokin ñu apakë kama biti unanti

42

Añu kara ñuia isnun ka akan

43

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

47

6

Nun uniokë ñu kama

49

Tëti



Usokin nun uniokë ñu kama unanti

50

Añu kara ñuia isnun ka akan

51

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

55

7

Romëti pëxkuti

57

Tëti



Usai romëti pëxkuti kana unani

58

Añu kara ñuia isnun ka akan

59

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

63

8

Nun í kama apatëkënti

65

Tëti



Usokin í apatëkënti kana unani

66

Añu kara ñuia isnun ka akan

67

Bëtsi ëmanu ikë bana kuati

71

Kamabi ñu apati



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kama an ka matá më, masi, më sapan anu naëoxun ñu apatia bakan aisama otima kupi. Imainun ka nun aintsinëx masakin namanëti ain naënu ñu apati kuanuxunpai nun ibu Dios ñukatia ain ñu mëti iminun añubi inutima kupi.

Ain naë atankëxun nun aintsi kaman uxë turukëbëtan ain naënu kamabi ñu apatia, tuai ain tapun, bimi, tëxkan anibu, xuabu iti kupi.



- 1 **Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Uisai kara kia bana ñukakë kama an ka mi akinia.**



- ¿Añu kara unin kama an kaia anua i iabatin?
- ¿Añunën kara ñu apakanin?
- ¿Ui kamax kara ñu apati anu kuanin?

- 2 **Kaia a istankëxun kamina ati ain min kirikanu.**

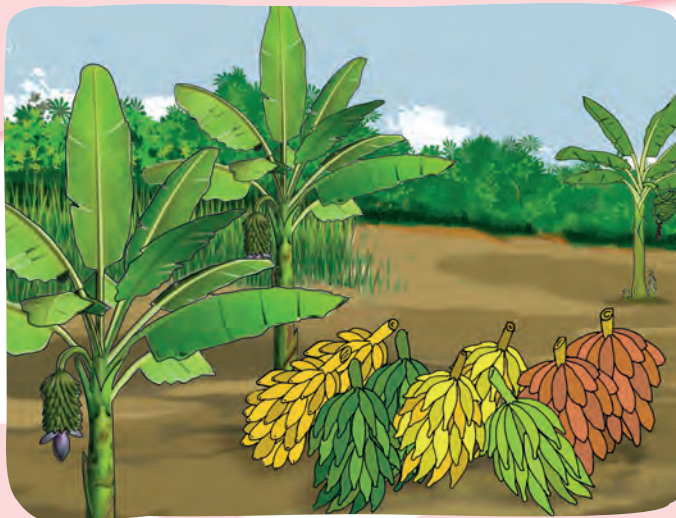
- ¿Añu kara kaia kama anu ikën?
- ¿Kaia a iskin kaina uisokin kara ñu apati ikë sinanti ain?
- ¿Uisa ñu kara uni kaman ñu apanaxun pai akanin?

- 3 **Uisa *herramienta* nën kara min ëmanuxun ñu apakani a kamina puntëxun min kirikanu kuënëoti ain.**



- 1 Ain kaia, *título* a kamina isti ain, anuxun kamina mi kirikanu ati ain.

Deportista kaman piti



- ¿Uisa kupi kaina ënë *texto* kuati ain?
- ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?
- ¿Min sinankëx kara uisa ikën? *Tres* sinán ka kuënëo.
- Kaia anu ikë ¿Uisa upí bana kaina mërati ain?

- 2 Mibë tua kamabë kamina bana kama ñui banati ain.

- ¿Añu kaina ñu apati ñuikë anua unan?
- ¿Ësa bëtsi *texto* kaina lean? ¿Uinsaran?

Uni kuaikë kaman piti

Nonsi a kaisa costa imainun *selva* anuxun apakania, imainun kamabi më uinu kara uni tsotia anuxun ka nonsi a apakania. Nonsi ax ka nun ëmanu ikë nun aintsi kakataibo kaman ain naënu apakë ikën.



Mëskú nonsi ka apakania: Nonsi chabu, nonsi kuni, bachu paranta, kantsin, uxu nonsi, *manzana*, inkarua, xunun papa, kana nonsi a kama.

Nonsi kama ax ka tëxkan chabu, anibu imainunbi tëxkan chukuma ikë, 10 a 15 *centímetros*, 25 a 40 *centímetros* ati ka ain chaxkë ain nënkë rairi nonsi kama ainan ikën.

Ain inuax ka ain xaka ax paxa ikë, anuax ka satani ani inun rastuni kania, anuax ka upiti satani ain xaka ax rauxi kurunxa inun nonsi kama ax pëkëtia. Upiti pëkëax ka bachu imainun bata ain nami ax ikën usa ikë ka kuanan, chachixun xëanan xuixun piti ikën, ain xaka ax ka ramiti kurua inun chëkia.

Upiokin xubi akin mëniokëx ka nonsi kama ax upibu tëxkan anibu itanun tuaia.

Nonsi nën pulpa ax kaisa asabi ikën pikëx ikën anu kaisa ain *fibra*, *vitamina*, *proteína*, imainun anunribi kaisa *colesterol* aribi ronti ikën. Nun aintsi kakataibo kaman ka itsa nonsi apataia piti akinbi ka rairi maruia anun kuriki bixun ain aintsi akinti kupi.

Uni an akë: DEIB

4 Min kirikanu kamina *texto* a isun usai kikë a nanti ain.

• ¿Uinu kara nonsi apati ikën?

• ¿Uisa iskë kara nonsi ax ikën?

• ¿Uisa nonsi kaina unankan?



Características

bana ax ka, uisa kara achushi, ñuina ikë a ñui kikë ikën. Xabanu, istisanu ikë a ñui ka kia.

5 Min kirikanu achushi *cuadro* axun kamina sënëonti ain: Añu kara *párrafo* tibi ñuia a ati ain.

<i>Párrafo 1</i>	Anu nonsi apati më kama ka ñuia.
<i>Párrafo 2</i>	
<i>Párrafo 3</i>	
<i>Párrafo 4</i>	
<i>Párrafo 5</i>	

Cuadro a sënëonxun kamina rairi kama aribi añu kara ñuia a isti ain.



Kamina unanti ain tema central anu ka texto ain significado ikën.

6 Uisai kara *tema central* ax kia isun kamina a ñukakë bana kama a nanti ain.

¿Añuira kara texto anu ñuin?

Pregunta ñukakë nanuxun unanti:

1. Apain akë a kamina *revisa* tin ain.
2. Añu kara *párrafo* tibi ka ñacha.
3. Achushi *frase* kamina *respuesta* kama a ñuikë bariti ain.



El autor: ¿Uisoti kara *texto* ax akë ikën?

7 Mibë tuá kamabë timëax banakin kamina ñuiti ain.

¿Uisoti kara *texto* ain kaia nankë ikën?

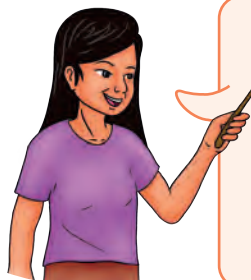


¿Min sinankëx kara mi *lee* kë ax asabi ikën?
¿Uisa kupi?

8 Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain ain.

Min kirikanu kamina ñukakë bana kama a nanti ain:

- ¿Mi a tëti ati kara asabi iaxin? ¿Uisa kupi?
- ¿Uisa tëe kaina mëran? ¿Uisoxun kaina mënion?



Achushi ñu min ëmanuxun a apakë a kamina a kamina ñuiti ain. Min kirikanu kamina kuënëoti ain.



1 Bëtsi ëmanuxun usokin ñu apati kananuna unanti ain.

Kandoshi uni kaman usokin ñu apakë

Ain naë anuxun pai kaisa kandoshi uni kama an më upi anu ñu kamabi ñu apatisa katra kixun më a ñachaia. Anuax kaisa uisa nëtën kara a tëti sëpati kama a ati ikë kiox ain aintsi imainun rairi uni kamabë banaia.



Anuxun kaisa nukë bënë kama an, a tëti ati ain anun ñu mëikuanti ñami, iati, machitu kuëkin a kama upiokin kënshukin xëtoxun nania bënëkin anun sëpakin kamaxunbi sënëonti kupi.

Ënë tëti kamanuribi Kaisa xanu kaman akinia, atsa xëati, chicha, piti arukë a kama ax təkë uni kaman piti buananbi ka itsi niniti, itsi puntëti a kama xanu kaman akinia.

Ui unin kara masakin namanëtia ax kaisa tëi kuanima aisama ñu inutima kupi.

Usaribi okin kaisa isa tá ikë, chixka banakë abu unankania.

Kuaisabi inun akë: Manuel Pizango

Kandozi uni kama ax ka *distrito* Pastaza, *provincia* Datëm kakë Marañón *región* Loreto anua bukuaxa.



2 Min kirikanu kamina ñukakë bana a nanti ain.

- ¿Añu kara uni kaman naë apati kuanuxun pai akanin?
- ¿Uisokin kara xanu kaman naënu ñu apati akinin?
- ¿Añu kara ñu apanuxun aisama okin namakëbë inutin ikën?
- ¿Uisoti kara *texto* ënë kuënëokë ikën?

3 Mibë tuá kamabë timëxun kamina ñukakë bana a ñuiti ain.



Timēkin ñu kama biti



**Kirikanu ikē kaia a kamina
istankëxun ñuiti ain.**

Nun aintsi kakataibo kaman ka upiokin ñachatankëxun ninu ikē kuti bimi kama bitsia.

Pëkarakëbë ka bain xanu ain aintsi kamabë ninua ñu kuti bimi a bitsi kuankania, bain kuankin ka chukë, el tumi, xëxë, xukë piankiki a kamax nuabati banaia kuatia; Ain kaki, tasá ami bimi pëkërukë a biti a buani ka kuania.

Nëtë ui ibutisa iskin ka xun anan nun chichi xanu apanbu an chupa uxua anun paiania bari iti kupi.



- 1 Kirikanua kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. A ñukakë bana kama an ka mi akinia.



- ¿Añu kara uni kama an kaia anuxun ai iabakanin?
- Ñu binuxun pai ¿Ui pai kara *permiso* ñukati ikën?
- ¿Ui kamax kara timëkin ñu biti anu kuankanin?
- ¿Uisa ñu kara bitsi iabakanin?

- 2 Min kirikanu kamina kaia a iskin ñukakë bana a nanti kuënëotui ain.

- ¿Uisa ñu kama kara kaia kama anu ikën?
- ¿Kaia a iskin añu kara ñuia kixun min sinanti ain?
- ¿Añu kara min aintsinën ñu kama a bitsikuanuxun pain akanin?
- Min ëmanu. ¿Ui kamax kara a ñu kama bitsi kuani?

- 3 Min ëmanuxun kara uisa ñu kama timëkin bikania a kamina puntëti ain. Min kirikanu ka kuënëo.



- 1 **Mi *texto* isnun pain ka ain *título* a ñacha, anuxun ka min kirikanu kuënëo.**

Uni an karu ninua bikë

- ¿Añu kara *texto* anu ñuitin ikën?
- ¿Ui kamax kara uni kama a iti ikën?
- ¿Uisa kupi karana ënë unanti ain?
- ¿Añu kara *personaje* kama a inuti ikën?

- 2 **Mibë tuá kamabë bana ñukakë bana a ñui banati ain.**

- ¿Uisoti kuënëokë kara ënë *texto* ikën?
- ¿Uisa ñu kara nu unamiti ikën?



Karu bitsi kuanx inukë

Achushi nëtën kaisa bari urutisama ain Mario kakë uni achushinëx ain matá naënu karu bari ain kamun rabë buani. Ain xanu lila an *desayuno* amainun kaisa karu bitsi a uni kuankëxa.



Ain naënu nukuxun karu tëakin kuakëxbi kaisa uni ninuax xëikiakëxa. Uinuax kara xëikia kixun nixun kuakinbi kaisa xanu achushi ninuax ami uramakin uni a kakëxa: “mi karu tëati akimainun kakëxa” sënënxun kaisa xanun an uni a ninu buankëxa.

Ni ura buanpunkin kaisa xanu an uni kakëxa: “kamina pakëa këmëxun kana mi bëan”. Usai xanu ax kikëbëtan kaisa Mario kakë uni an ain ëmanuxun ka ninu ikë ñushin chulla chaki a ñuikania kixun sinankëxa, sinankin kaisa upirokin xanu a ñachakëxa. Ñachakin iskëxbi kaisa ain taë amo unin taë imainunbi ñuina *caballo* tasa iakëxa. Mërakëx xanu ax bënëtsishi ninu abakëxa.

Usa ain kaisa Mario ax xupibukëbë bënëti ni nëbëtsinuax këkiakëxa. Ñu a piti aima ain kaisa ninu ikë bimi kama bixun pi iakëxa, ni nëbëtsi ibën tanain kaisa Mario ax uxakëxa.

Ain xanu imainun ain aintsikaman kaisa barikinbi mërama ikën. Basia in kaisa *maderero* kaman i ai kuanxun iskëxbi kaisa uni achushi ain bu kuainkë i kamana tsokë iakëxa, anuxun kaisa ëmanu ikë uni rairi imainun ain aintsi kuëntankëxun uni a biakëxa. Usokin kaisa Mario an munu axëbukin usai ninuax ñushinan buankëx ninu ikë bimi pi ia a rairi ain aintsi kama a ñuixuankëxa.

4 Ñukakë bana a kamina *texto* a istankëxun min kirikanu kuënëoti ain.

• ¿Uisakupi kara Mario nën xanu upira ain taë ñachaxin?

• ¿Uisa kaina uni kaman akë akupi min sinanin?

• ¿Uisa kupi akë kara ënë *texto* ikën?

Kamabi *relato* kama an ka usai kamabi ñu inukë, kama a ñuia, uni, ñuina, ní, bakanu ikë ñu, usai uni tsokë kamabi a ka ñuia.



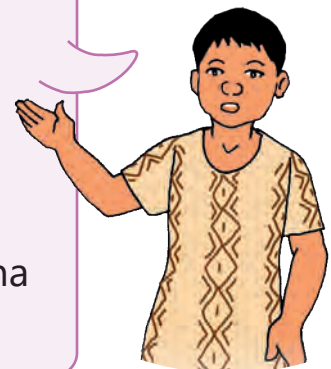
5 Bana ax kara uisai kia unanti kupi kamina *oración* pëukukë imainun *oración* ain këñukë a isti ain.

Bana pëukukë	Bana unankëma	Bana sënënkë
...ka unankëma ikën uinu kara itia a	<i>silvestre</i>	rairi xubi bibiani kaisa kuanxa...

Silvestre ax ka ikë: Ní nëbëtsi abi kokë a ikën, uinbi apakëma aishbi abi kokë.

Bana ain *significado* unanti kupi kaminas:

1. Upiokin *texto oración* nu ikë a a unanti ti ain.
2. Bana *texto* nu ikë kama an mi akinti a kamina *subraya* ti unantiokin
3. Kamina unanti ain, bana pëukukë imainun bana sënënkë ax ka *antes* bana unankëma anu nankë ikën.



6 Bëri kamina banan *significado* mërati unan, ain *respuesta* a kamina min kirikanu nanti ain.

¿Añu kara **auxilio** bana ax **significati** ikën?

¿Añu kara **convertido** bana ax **significati** ikën?

7 Mibë tuá kamabë banakin kamina ati ain.

¿Bëtsi *cuento* usokin ñu timëkin biti kaina unankan? Ka ñui kan.

¿*Cuento* nu ikë bana a kaina ati ain?
¿Uisokin?

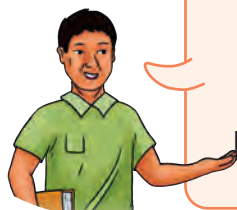
¿Uisa kaina min sinani Mario nën akë ñu akupi?



8 Mi unankë kama a sinani kamina *sinamëti* ain.

Min kirikanu kamina uisai kara kia a nanti ain:

- ¿Mi *lectura* a isun tëti akëx kara uisa iaxin? ¿Uisa kupi?
- ¿Uisa tëë kaina mëran? ¿Uisoxun kaina mënion?



Min ëmanu kara uisa *cuento* usokin ñu timëkin biti ikë a ka puntë. Min kirikanu ka kuënëo.



1 Bëtsi ëmanuxun usokin timëkin ñu bikë unanti.

Baninan papá ñui kikë bana

Bërama kaisa achushui uni Ayots kakë iakëxa, ax kaisa nukën ibun Dios a xukë iakëxa an Yanesha uni kama usai tėti unamiti, ñu bimi pëkëtia biti, Ayots ax kaisa kushiñu iakëxa ax kikë, an ñuikë bana inuti ñuikë ax kaisa usaibi iakëxa, aibi na usokin nukën ibun a anun kakë a kaisa ama ikën.



Achushi nètën kaisa Ayots an ain chai imainun ain chirabakë kakëxa kana baka tsipumi chamayro bari kuani, achushi uxë ikuatsini kana ai kuani, ëx aia kamina ë masato buanxun bëchi kuantu ain. Usa ain kaisa ain chain achushi uxë inukëbëtan ain bëchikë kama ain paitsi, ain kuku bëchitanun xuakëxa, TSËNTSAS anu nukuxun tuá kaman kainkëxbi kaisa ain kuku Ayots nunukuama ikën, nukukëbëma kaisa atsan ain tuá kama ax xënan pacaë anu këñuruxun kuakëxa, mananxun iskëxbi kaisa Ayots ain bëchikë poporrna papiax aia mërakëxa, ain papa tuá an ñukakëxa ¿Ui kama kara ax ikën? manan ikë ax ka chiru inuxu aia mënu ikë ax ka kutpë ikën.

Ain xubunu nukutia kaisa ain xanun ñukakëxa, ¿min paika kama kaina iskëma ian mi bëchitanun kanun kana atsa chachi mutsakë këñun xua? Anuax kaisa ain chai ax nitëxëti masanuitukin kakëxa, Ayots nën sapi ka a tu chiru imiixa akupi ka tuá kama ukëma ikën. Usa ain kaisa Ayots nën më abi naëakëxa anu abi maimënxun uran uni aisamaotima kupí.

Bërama kaisa banin ax uni iakëxa, chaxkëira inun kanitankëx kaisa tsaisti tsipisakëxa anuax kaisa ain muxa pikuti pëukuakëxa.

Uni an akë: DEIB

2 Min kirikanu kamina ñukakë bana a nanti ain.

- ¿Añu kara nukën ibu Dios an Ayots a anun kixun kakëx?
- ¿Uix kara Ayots ain bëchikë iakëx?
- ¿Ain chain bëchikë kama ax kara añu ikiakëx?
- ¿Uisa kupi kara baninan í ax muxañu ikën?

3 Bana kama mi *texto* nua iskë a sinankin kamina *cuadro* anu uisai kara kia a nankin sënëonti ain.

Bana pëukukë	Bana unankëma	Bana sënënkë
...ka iakëxa uni achushi	a buamiti	...o rüëxna mëtachinüxūwa ta nangëxmaxū...

A buamiti ax ka ikë: Achushi uni ñunuti, usokin ñu anun kixun bëtsi kamiti.

¿Añu kara **insistencia**? Bana ax *significa* ti ikën

¿Añu kara **convertido**?
Bana ax significati ikën?

¿Añu kara **causar**?
Bana ax significati ikën?

4 Mibë tuá kamabë banakin kamina min kirikanu ati ain.

¿Añu kara *texto* ënën nu unamiti ikën?



¿Asabi kara mi kuati kë ax iaxin? ¿Uisa kupi?

Ñuina ati



Kirikanu ikē kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Kakataibo uni kama an ka ninu ikē bimi ichibi, banin, pani, xënan nanë, binun, xaën mapa, xupu a kama pi rërakakë unanxun ñuina aia.

Ninu kuanux uni an ñuina aikuanti kama ax ribi romëtia, ami ñuina mërati kupi, ño, unkín, ó, mari, anu, ñais, asin, chuna a kama. Imainun ka anun ñuina ati ai pia, kanti, tushkati, irapa a kamaribi ronkin upiokin mëniokania.



- 1 **Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana ñukakë kama an ka mi akinia.**



- ¿Añu kara uni kama a nai iabatin?
- ¿Uinu kara iabatin? ¿Uisa kupi?
- ¿Ui kamax kara ñuina ai rikaianin?

- 2 **Min kirikanun kamina kaia a iskin bana ñukakë kama a nanti ain.**

- ¿Uisa ñu kama kara kaia kama anu ikën?
- ¿Ñuina akë kaia kama a iskin kaina uisokin min sinanin?
- ¿Ñuina atankëxun añu uni kaman ain ëmanuxun ain?

- 3 **Uisa *saberes* kara ñuina këñutima kupi bëruanti ikë min ëmanu ikë a kamina min kirikanu kuënëoti ain.**



- 1** *Texto a isnuxun pai kaia imainun uisai kara uni kama ax kia isti nain, anuxun ka min kirikanu kuënëoti ain.*

¡Unkín anux mēniokati ka kan!

¡Usaka! Ax ka achushi ñuina ikē.

- ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikēn?
- ¿Uisa sinanbu kara *texto* anu iti ikēn?
- ¿Uisoti kuënëokē kara *texto* ax ikēn?

- 2** *Mibē tuá kamabē ka añu kara bana kama anu ñuia kixun ñui bana.*

- ¿Usokin min ëmanuxun ñuina akē kama a kaina unankan? Ka ñui.
- ¿Añu kaina usokin ñuina ati anua min unantisa tanin?



Anu unkin ikë xubu

An ñuina akë kamabi ñuina rëtëkë uni kama ax ka samakë imainun ninu ikë pëi ro kama a nun romëti nashikë ikë, kamabi ñuia unán axbi ami mërati kupi chiru, chaxu a kama.



Unkín an kaisa bënëkinshi urakëobi ñu ishaia xëtia *selva*. Kamabi ñu ishakë, uni, *perfume*, chiru, ño, kamabi kamabi ain a ñu kama isha kaisa a ñuina kama xëtia, usokin kaisa ninu ikë imainun ëmanu ikë isha kama a suñun buania ñuina an xëtia.

Ní naxaba anu ián chaba, xëxá anu ka unkin ax iá anuaxbi nashiti kupi, a ñuinanën ka pia, ninu ikë bimi kama binu, pani, xëna, atsa, nonsi, kamabi ñu ka a ñuina kaman pia.

Unkin ain namix ka pikëx nësih ikën, ñunankë, arukë, bëtënkë usabu oxun ka unkinan nami a piti ikën.

Unkin ainkuanxun ka unin uinu kara ain piti, ain nashiti, ain bukuti a ñachaia, anuxun ka unëxun unkin a akania. Kamabi a ñuina ati kupiribi ka an ñuina ati uni ax romëtia ami ñuina mërati kupi, huastë, taia abu ka rairi uni kaman buania ami ñuina barikëx mërati kupi.

Usokin ka unkin imainun rairi ñuina kama akania itsa akimabi ka a aintsi kamabëtan piti ashi akania. Ñuina kama ax këñutima kaiti kupi.

Autor: Rogelio Casique Coronado

4 Min kirikanu kamina istankëxun bana kama a nanti ain.

- ¿Uisa ñuina ax kara isha ikën?
- ¿Uisai kara unkín ai kuanux uni kamax mëniokatin?
- ¿Uisa kupi kara ñuina ati ax asabin ikën? ¿Uisa kupi?
- ¿Uisoti akë kara ënë *texto* ikën?

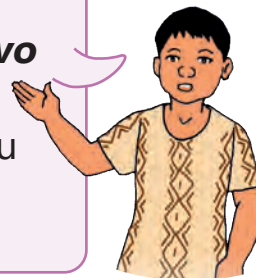
5 Min kirikanu kamina *texto* nu ikë *información* a sënëonti ain.

¿Uisain kara <i>texto</i> ax pëukutin?	Usai pëukukë a ka kuënëo.
¿Uisa <i>idea</i> kama kara <i>texto</i> anu ikën?	Usai ain nëbëtsinuax ikë a ka kuënëo.
¿Uisai kara <i>texto</i> ax këñutin?	Usai këñukë a ka kuënëo.

6 *Cuadro* bërama apain akë a iskin kamina ati ain.

- ¿Añu kara *texto* anu ñuin?
- ¿Uinukë ax *texto* ikë *idea principal* a ikën?
- ¿Uisa *mensaje* kara sënëni *mensaje* anu kixin?

Achushi *texto expositivo*
an ka nu *información*
achushi *tema* ñuikë a nu
unamia.



7 *El autor*: ¿Uisoti kara ënë *texto* akë ikën?

8

Mibë tuá kamabë banakin kamina timëxun bana kama a min kirikanu nanti ain.

¿Min ëmanuxun ñuina uni kaman akë ax kara asabi ikën? ¿Uisa kupi?



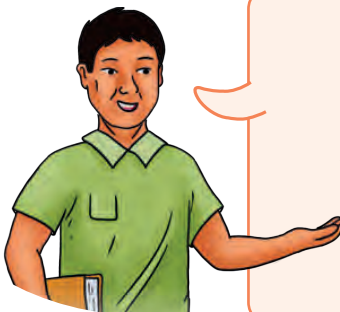
¿Uisa kara min sinankëx, unkín anux mëiokati ax ikën?

9

Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina istankëxun min kirikanu nanti ain:

- ¿Tëma kara mi *idea* upibu a mërati iaxin?
- ¿Uisa kara mi *lectura* a isun akëx *actividad* ax iaxin? ¿Uisa kupi?
- ¿Uisa *dificultades* kaina mëran imainun uisoxun kaina mënion?



Achushi ñuina istankëxun kamina uisokin kara min ëmanuxun a ñuina akania min kirikanu kuënëonan ain kaia ati ain.



1 Bëtsi ëmanuxun usokin ñuina akë unanti.

Usokin Yine uni kaman ñuina akë

Yine uni kama ainan kaisa ñuina ati ax asabi ikën, anun a pimikin kaisa ain aintsi kama pimikin akinia akupi, nukë bënë kama an ka ñuina ati akama a aia.

A uni kaman kaisa ñuina akin mitañu baka ëan, baka baikë anu aia, ñuina kama ax kaisa anu iruti më kashmun baria a unanxun kaisa a uni kaman baka ëkëñu ñuina aia.



Usokin ñuina ati unanti ax ka iskin imainun tankin axun usokin ñuina ati unankankë ikën, ain papan ka tuá kama usokin ñuina ati kama a unamia. Nukë bënë tuá kama an ka ain papan unamimainun ain papan aia iskin unankin ain pia kama abi aia, ñuina bëshë a akin ka unania. Upiokin ñuina ati unantankëx nukë bënë tuá kamax atunbi ninu ñu bari kuantankëxun ñuina axun ain ikënu bëia.

Imainun ka ñuia bari uni kamax ura bëtsi bakanu rikiania, anuax utankëxun bëtankëxun ka, ñuina nami, tsatsa a kama aintsi mëtikaia.

Uni an akë DEIB

Yine uni kama ax ka Cusco, Loreto, Madre de Dios imainun Ucayali anu bukuaxa.



2 Min kirikanu kamina kuënëoti ain.

- ¿Uisa kupi kara Yine uni kama an ñuina ain?
- ¿Uisa uxë kaman kara Yine unin kama an ñuina ain?
- ¿Añu *importante* kara kimisha *párrafo* anu ñuin?
- ¿Añu kara *texto* ain *idea principal* ikën?

3 Mibë tuá kamabë banakin kamina timëxun min kirikanu ati ain.

¿Uinu ikë *parte* *texto* nu ikë ax kara asabi min kuakëx iaxin?
¿Uisa kupi?

¿Uisokin kara Yine uni kama an ñuina ain, imainun uisokin kara min ëmanuxun ñuina akanin? Ka ñui.

¿Uisa kara min sanankëx ñuina nami nun aintsibë mëtikananti ax ikën?



Kueokanki ati



**Kirikanu ikë kaia a kamina
istankëxun ñuiti ain.**

Kueokanki ati ax ka achushi *actividad* kakataibo uni kaman kamabi baritian akë ikën. Baka rara, xëxá, nasi, ián, a kamanua ka tsatsa unin aia, a ai kuanxun ka nëminua anuxun ka tabako, rumëë anun baka a xun aia, bakan tita, bakan ñushin pikutima, aisama otima kupi.

Kuëokanki a ka imë, nëtën, pëkarati urama usabu rika, pia, mishkiti anun axun bikania nun aintsi kaman bitsia. Këñutima kupi kananuna ain chukuma ax kaiti ënkin, itsamashi a pitishi kuëokanki tsatsa ati ikën.



- 1 **Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana ñukakë kama an ka mi akinia.**



- ¿Añu kara uni kama a nai iabatin?
- ¿Uinu kara iabatin? ¿Uisa kupi?
- ¿Ui kamax kara ñuina ai rikaianin?

- 2 **Bana kama a kamina kaia kama a iskin nanti ain.**

- ¿Añu kara kuëokanki anuxun pai akanin?
- ¿Uisokin kara kuëikanki ati ikën?
- ¿Uinua kara kuëokanki ati ikën? Ka ñui.

- 3 **Uisa *saberes* usokin kuëokanki ati kara min aintsinën unanxa a kamina min kirikanu kuënëotin ain.**



- 1 **Kaia a kamina upiokin ñachati ain. Anuxun kamina bana kama a min kirikanu inshati ain.**

Tsatsa bëtën aruti



- ¿Añu *texto* karana a unanti ain? ¿Uisax kaina *cuenta* inamëan?

- ¿Añu ati karanuna *texto* kama a a unanti aina?

- ¿Bëtsi *texto* ënë iskësaribi kaina iskan? ¿Uinua?

- 2 **Mibë tuá kamabë kamina bana kama a ñui banati ain:**

- ¿Uisoti karanuna ënë *texto* a unanti ain?
- ¿Bëtsi *texto* ësaribi kaina unán? Ka ñui.

Tsatsa bëtën aruti

Anu nëishoti kama:

- 1 tsatsa chaira tsatsa atiubi.
- 2 nonsi paxa.
- ½ atsa.
- 2 litros umpax
- Tashi
- *cebolla*, rabë



Usokin piti aruti:

- 1° Bain nami, tsatsa, ax ka upiokin chukakë iti ikën.
- 2° Nonsi paxa xakikë.
- 3° Ñami kënti anu ka nami a aruti ikë kubintanun.
- 4° Atsa nonsi a kamina abiribi aruanan anubi aruti ain. Kënti ax kubinkëbëtan ka nonsi xakikë, *ajos*, *cebolla*, tashi *culantro* a kama aruti ain.
- 5° Ikëtian nampuxun kamina nonsi, atsa arukë, xui atsa putu akëñun piti ain.

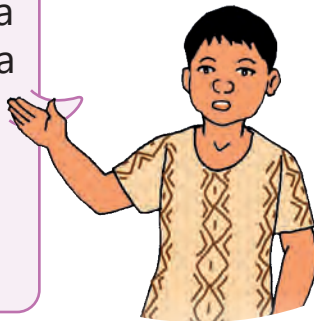
4 Min kirikanu uisai kara *texto* a kia nanti ain.

- ¿Uisa información kara *texto* anu ikën?
- ¿Uisa kupi kara *texto* ain *título* "Tsatsa bëtën"?
- ¿Uinu ikë *ingrediente* ax kara *receta* nu ikë a ikën?
- Textonua iskin, ¿añu ñu kama kara ma unpax kubin kébëtan nëputi ikën?

5 Min kirikanu ka achushi *cuadro* atankëxun *texto* nu inukë a *información* anun sënëonti ain.

Receta ñuikë a anuxun pai unanti.	Axpainrëkuënkë...
Receta ñuikë a usokin akin unanti.	Pëuti...
	Anuxun...
Receta ñuikë a sënëonkin ati unanti.	Sënëonxun...

Achushi *texto instructivo* an ka kambi paso kama usokin achushi *actividad* ati a ñuia.



Bna kama **axpainrëkuënkë**, **anuxun**, **anuxun** imainun **sënëonxun** a kaman ka nu achushi *texto* nën *secuencia* *identifica* ti unamia.

El autor: ¿Uisoti kuënëokë kara ënë *texto* ikën?

6

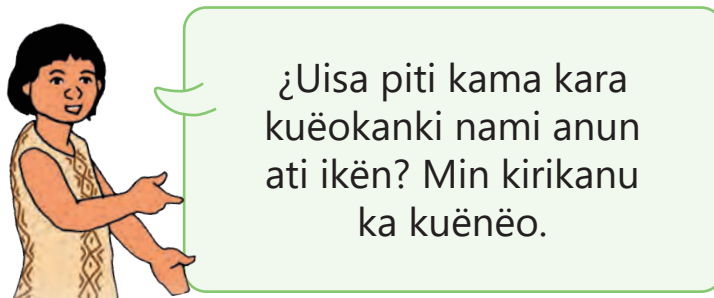
Mibë tuá kamabë banakin timëxun ñuiti ain.



7

Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

- ¿Uisa kara *lectura* nu ikë *actividad* kama ax iaxin? ¿Uisokin kaina upiokin ati ain?
- ¿Uisoxun kaina min ënë *texto* kama unán? ¿Uisokin kaina upiokin unanti ain?

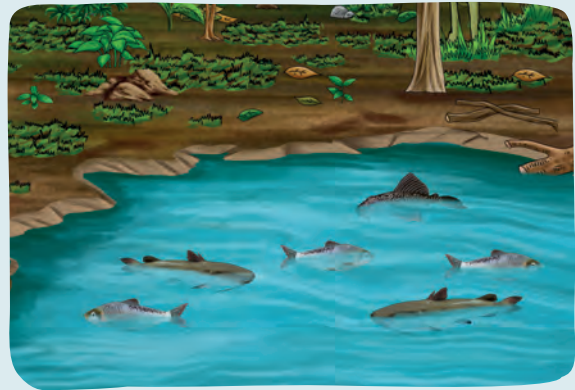




1 Usokin kara bëtsi ëmanuxun kuëokanki akania unanti.

Usokin Yine uni kaman kueokanki akë

Yine, uni kama ain ëmanuxun kuëokanki ati ax kaisa atunan achushi *actividad* ikën, aintsi kama pimiti kupi kaisa a uni kaman kuokankib kama aia. Rika maya kakë anun kisa rikankin tsstsa bikania. A uni kaman kaisa baritiañu baka bëxnañu kuëokanki ai.



Usokin a uni kaman kuëokanki ati unakë ax kaisa ain xuta imainu ain chichi kama an unamikë abi tankin akë ikën, imainun bënabu kaman uisokin kara ain papan tsatsa aia abio tankin akania.

Rika anun akinbi kaisa pia, axankë usabu uoxun kuëokanki akania, baka rara, xëxá, ian akamanua kaisa akania.

Rairi uni kamax kaisa baka urashaman kuankania achushi imainun rabë nëtë ikin ñuina barianan kuokanki ai baka rëbunu itsax rikiania.

Kuëokanki a kaisa atsa, nonsi a këñun aruia, masato, nonsi chachikë a kama xëkin kaisa ain aintsi kamabë timëxun pikania.

Uni an akë DEIB

2 Min kirikanu kamina a ñuikë a nanti ain.

- ¿Uisa uxën kara Yine uni kama an kuëokanki ain?
- ¿Uisokin kara Yine uni kama an kuëokanki ati unanin?

3 Min kirikanu *cuadro* atankëxun ka sënëon: Añu kara *texto* anu ñuia a.

<i>Párrafo 1</i>	
<i>Párrafo 2</i>	
<i>Párrafo 3</i>	

4 Mibë tuá kamabë banakin kamina timëxun ñuiti ain.



Ñu apakë kama biti



**Kirikanu ikë kaia a kamina
istankëxun ñuiti ain.**

Nun aintsi kakataibo kama an ka ain naënua apakë atsa, nonsi, xëki, kari, pua, churubi imainun rairi ñu kama, ñuina pëchiñu imainun ñuina mën nikë kama an aisama okin pikëmashi ñu apakë kama a ain aintsi rairi mëtikanan bikania.

Ñu apakë kama ax ka itsamashi biti ikë ramiti chëkitima kupi a piti tupushi ka a ñu kama bikania.



- 1** Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana ñukakë kama an ka mi akinia.



- ¿Añu kara min iskëxun kaia anuxun uni kama a nai itin?
- ¿Añu *herramienta* nën kara ñu apakë a bikanin?
- ¿Ui kamax kara ñu apakë biti anu kuanin?

- 2** Kaia a iskin kamina ñukakë bana a nanti ain.

- ¿Uisa ñu kama kara kaia anu ikën?
- Kaia a istankëxun, ¿uisa ñu apakë kara bikanin?
- ¿Uisai kara uni kamax ñu bitinua imainu ñu apakë bitsi sënëanx ikanin?
- ¿Añu kara nu inuti ikën nu ësëkin nu kakë bana a ñu bitsi kuankëtian?

- 3** Uisai kara min ëmanuax ñu apakë biti kupi ikania a kamina puntëti ain. Min kirikanu ka kuënëo.



- 1 **Kaia a kamina upiokin ñachati ain. Anuxun kamina min kirikanu nanti ain.**

José nën ka ain xëki apakë isia.

Chari ka xëki bari rikuatsianxa.



Xëki apakë bitsi ka tuá kama iabatia.

Pedro naënu kuanti kuan?

Kana rakuëtani, abi kuanun ka kuan.

¡No, no anu kuama ka ikan.

- ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?
- ¿Uisa kupi akë kara iti ikën? *Mi* sinankë a ka kuënëo.
- Kaia anu ikë, ¿uisa *información* kaina mërati ain?

- 2 **Bana ñukakë kama a isi kamina mibë tuá kamabë banati:**

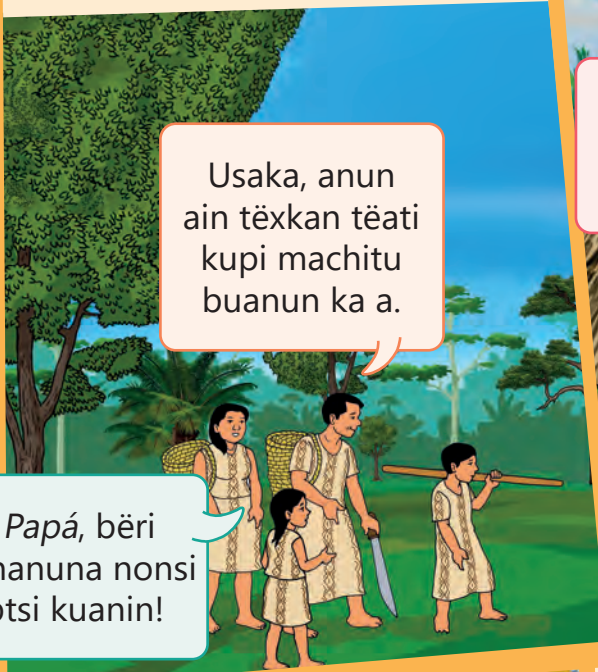
- ¿Uisa kara mi kuati kë *texto* ax ikën?
- ¿Uisa ñu kama ax kara min iskëx *importante* iaxin?

Naënu nonsi biti

Achushi nètë kaisa Pedro imainu ain papa naënu nonsi bitsi kuanxa.

Usaka, anun ain tēxkan tēati kupi machitu buanun ka a.

¡Papá, bëri kanaanuna nonsi btsi kuanin!



Naënu nukuxun.

Papá, ¿uisa kupi kaina békë u tēbiskaaiman?

Ax ka panchá ikë, usa ax ka pëkëtima.



Nonsi bitsi sënëanx.

Ikënu, xubunu nukutia ka ën titan piti arubaikë a un piminuxu aia.


Usa ka kuanti ka kuan inchu.

¿Añu karanuna bënëtishi pëkëtanun ati?

Tapunu mapuanan ka rairi au tsin kuin kuankë au bëntanti ikë.




4 *Texto a isun ka, uinu kara respuesta kama ikë a min kirikanu kuënëo.*



¿Uisai kara anuax pëkëti anu nankëxma nonsi ax iti ikën?

Causa ax ka ikë uisa kupi ñu kara inutia a, efecto ax ka ikë ñu inukë, inutai a.



5 *Achushi recuadro kamina min kirikanu ati ain, anuxun ka uisa kara ñachaxun causa imainun efecto a sënëon.*

CAUSA	EFFECTO
	Tsurisax ka upiti pëkëtima.
Nonsi kama mënu ëman bukunkë.	


6 *Bëri kamina uisai kara texto kama anu kia ñuikin kuënëoti ain.*

¿Uisa kupi kara usokin nonsi biti *saberes* kama ax unanti asabi ikën?

Ënë bana ñuinuxun nuxun kamina:

1. *Historieta* a kamina *revisa* ti ain.
2. Uisa kara *causa efecto* ain *relación* ikë.
3. Informaciona puntëti.

¿Añu kara *texto* ain *propósito* ikën?



7 Mibë tuá kamabë banaxun kamina min kirikanu ati ain.

¿Uisoti kara kaia
imainun *texto*
historieta anu nankë
ikën?

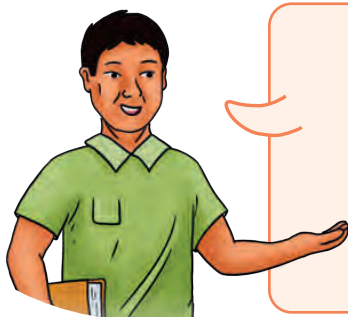
¿*Historieta* a kuati
kanun kaina kati ain?
¿Uisa kupi?



8 Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina ñukakë bana a ñuiti ain:

- ¿*Mi texto* kuati xun akë *actividad* kama a kamina ñuiti ain?
- ¿Uisa *situaciones* kama ax kara të iaxin?
- ¿Rabë *oportunidad* mi upiokin akë kamina ñuiti ain?



Min ëmanuxun naënu
apakë ñu a kamina
achushi *historieta* ati ain.
Min kirikanu ka kuënëo.



1 Bëtsi ëmanuxun usokin ñu apaxun bikë unanti.

Nomatsigenga uni kaman xëki apakë

Nomatsigenga uni kama ax kaisa rabë forma usokin xëki apati bitiñu ikën. Bëtsin ka ikën minga anu kamabi uni tëmiti, bëtsi ka ikën ain aintsi kamabëtan xëki biti. Ain aintsi bëtan xëki biti ain kaisa a uni kamax ain xanu, bëchikë a kamabë mëniokatia.



Uni apaxun *Sabio Pancho* an kaisa ain aintsin unamia: Upixun nu xëki imainun ñu apakë kama bitsi kuanun pain ka uisa kara nëtë ikë kixun isti aikën:

-Imë uxën pëxkë ispabirëx iskë ax ka pëkarakë nëtë upi bari itia ain ia. Usa ain ka ñu apakë a biti asabi inuxu aia.

-Uxë turukë ain kaisa ain apakë ñub kama a upi iminun kixun ñukatia.

-Uokin kaisa Nomatsiguenga uni kama an ain upiokin atankëxun anu kamabi ñub apatia, xëki, atsa, kari, nonsi *arroz, pituca*, pua kamabi ñu ain aintsi kaman akimainun apakania.

Anuxun ka a unin kaman ain xëki apakë a ia ain tasami ain aintsi kamabëtan bitsia, bitankëxun kaisa mësi, chicha, a kama akania, rairi aruxun paianan xakañubi xuikania.

Usokin kaisa a uni kaman xëki apatankëxun akania, ain piti imainu bka rairi maruia, amiribishi apati rairi xëki bëru kama upiokin mënionan akania.

Uni an akë DEIB

2 Min kirikanu kamina ñuikin nanti ain.

¿Añu kara *sabio* Pancho an unamin?

¿Uisakupi kara xëki piti ikë kixun kara unanmin?

Causa kama a leanan ka *efecto* kama a min kirikanu kuënëo.

Imë nainu itsaira ispa pikukë isti...

Uxë turukë ñukati...

Xanu ñu itsikë kama an ka xëki piti ikën...

3 Mibë tuá kamabë banakin kamina timëxun nanti ain.

¿Asabi kara usokin ñu apakë biti bëtsi ëmanu ikë unanti ikën? ¿Uisa kupi?

¿Min iskëx *importante texto* ikë bana kama ax ikën? ¿Uisa kupi?

¿Uisokin kaina bana mi kuakë kama a min ati ain?



Nun unioke ñu kama



**Kirikanu ikë kaia a kamina
istankëxun ñuiti ain.**

Nun aintsi kakataibo xanu imainun nukë bënë kama an ka mësku ain *tejido*, *artesanía* imainun rairi ñukama ain mëkënanbi unioia.

Xapu sëkati, tiush bëru, masion, barinkuma, ñëxë bëru, ishtininti xaka, mapú, maxë, ñushin í, pia, kanti, masibu, kurun, nanë a kamax ka anun nun aintsi kakataibo kaman anun artesanía akën.

Usokin nun xutan nun chichin ain mëkënanbi ñu uniokë abi tankin kananuna manukima ati ain.



- 1 **Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Bana ñukakë kama an ka mi akinia.**



- ¿Añu kara uni kaman an kaia anuxun ain? Ka ñui
- ¿Uisa ñu kaman kara *tejido* ati ikën?
- ¿Añu pain kara akanin?

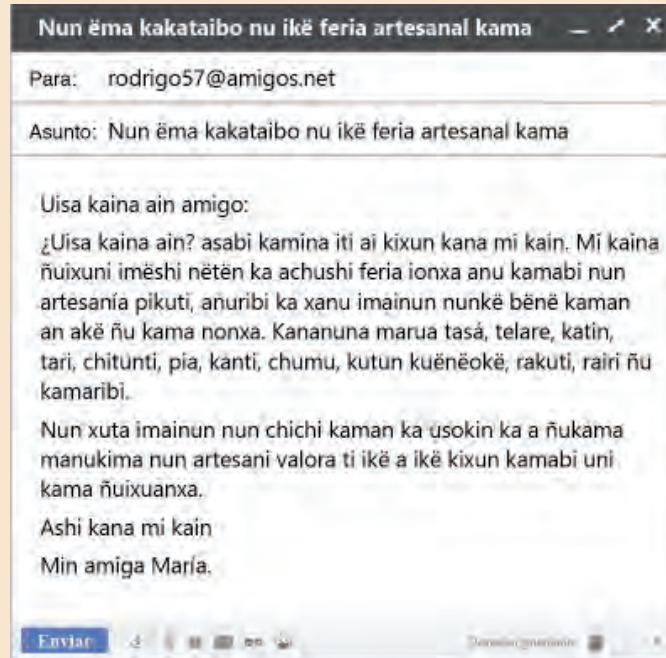
- 2 **Kaia iskin kamina min kirikanu kuënëoti ain.**

- ¿Uisa min ëmanu ikësa kara kaia anu ikën?
- ¿Uinu ikë kaia anu kara *tejido* ati ax ikën?
- ¿Kaia a iskin ka añu pain kara ain *tejido* anuxun aia imainun sënënxun aia a isti ain?

- 3 **Uisa *saberes tejido* ati kara min ëmanu ikë a kamina min tita, papa, a ñukati ain. A kamina min kirikanu nanti ain.**



1 Kirika *formato* a isun kamina min kirikanu kuënëoti ain.



- ¿Min sinankëx kara *texto* anua ñu ñuiti ikën?
- ¿Uisa kupi? Min sinankë a ka kuënëo.
- ¿Uisa *información* kaina *texto* anua mërati ain?

2 Bana kama ax kara uisai kia ñui kamina mibë tuá kamabë banati ain.

- ¿Uisa kara a *texto* ikën?
- ¿Bërama kaina bëtsi *texto* usaribi iskan?



3 Bëri kamina bëtsi *texto* kuati ain.

Nun ëma kakataibo nu ikë *feria artesanal* kama — ↗ ✕

Para: rodrigo57@amigos.net

Asunto: Nun ëma kakataibo nu ikë *feria artesanal* kama








Uisa kaina ain *amigo*:

¿Uisa kaina ain? asabi kamina iti ai kixun kana mi kain. Mi kaina ñuixuni imëshi nētën ka achushi *feria* ionxa anu kamabi nun *artesanía* pikuti, anuribi ka xanu imainun nunkë bënë kaman an akë ñu kama nonxa. Kananuna marua tasá, tëlarë, katin, tari, chitunti, pia, kanti, chumu, kutun kuënëökë, rakuti, rairi ñu kamaribi.

Nun xuta imainun nun chichi kaman ka usokin ka a ñukama manukima nun artësani valora ti ikë a ikë kixun kamabi uni kama ñuixuanxa.

Ashi kana mi kain

Min amiga María.

Enviar |  |  |  |  |  |  | Borrador guardado  | ▼

4 *Texto* a isun kamina ñukakë bana a nanti ain.

¿Ui kama axunkë kara ënë *texto* kama ikën?

¿Uisoti kuënëkë kara *Email* ax ikën?

¿Añu kara María nën Rodrigo ñuixunin?

5 Amiribishi *texto* a isun kamina sionkin nanti ain. Anuxun kamina min kirikanu nanti ain.

¿Añu kara *texto* ain *mensaje* ikën?

¿Uisa kupi kara María nën ain *amigo feria artesanal* ñuikin kain?

¿Uisa kupi kara *feria artesanal* anu kuankaxin?

6 Bëri kamina *texto* ain *propósito* ñuiti ain, ñukakë bana a kamina nanti ain.

¿Uisa *texto*
kara ax
ikën?

Kamina mëran *tipo de texto* kama.

Texto expositivo aish ka ain *propósito* ax kia achushi të informa ti.



Uisa *tipo de texto* kara iskin ka ain *propósito* a unantin ikën.

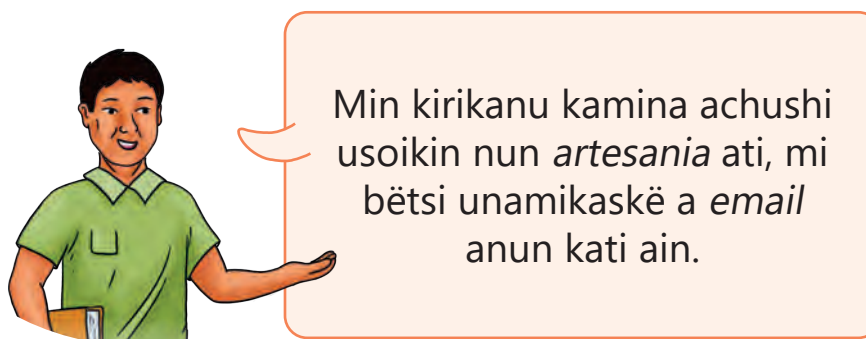
7 Mibë tuá kamabë banakin kamina ñukakë bana kama a nanti ain.



8 Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina ñukakë bana a nanti ain:

- ¿Añu kaina min *texto* a upiokin kuati kupi an?
- ¿Uisoxun kaina ain *propósito* a mëran?
- ¿Uisokin kaina min *aprendizaje* a upiokin ati ain?





1 Bëtsi ëmanu ikë *tejido* imainun *artesanía* a unanti.

Mariscal nu ikë *artesanía*

Nun ëma *Mariscal* anuxun akë *artesanía* kama ax achushi actividad anun a tux tëkë ikën, nun cultura, nun *identidad* usai nun aintsi tsoa, mëskú, mëskú *artesanía* ain mëkënanbi á abi tankin kananuna a ñu kama unankin këñutima kupi manukima abi sinankin ati ain. Kamabi a ñu kama atankëxun ka xanu imainu nukë bënë nun aintsinën pañuanan rairi maruia. Bëtsi ëmanu ikë uni kaman unanti kupi.



Kamabi a ñu kama nun *artesanía* ati a ka usokin a ñu ati unankë uni imainun xanu an unamia, *artesanía*, *tejido*, imainun *cerámica* a *actividad* kama ka anuxun akania. Imainun a ñu kama ka an kirika akë tuá kama an unanti asabi ikën. Xanu kama an ka unamia katin, chumu, tari kuënëoti, xapu səkati, tëuti, mëusuti, tasá ati, matsuti, maiti ati kamabi a ñu kama xanu tuá kama an unanti ikën. Uni apanbu kama an ka bëbu tuá kama a unamia pia, kanti, maiti ati, chachiti, masibu, pia rooti kama a ñu kama bëbu tuá kama an unanti asabi.

Nun ëmanuxun anun *artesanía* ati ñu kama ax ka ikën, kunxan xaka, ishtininti xaka, ñushín í xaka, nanë, kurun maxë, masion, ñëxkë bëru, barin kuma, ñuina xëta, ñuina pëchiñu kama ain rani, pëchi, paka, kana rani, asín pëchi a imainun rairi ñu kaman ka nun ëma *Mariscal* anuxun akania.

Uni an akë EIB

2 Min kirikanu kamina ñukakë bana a nanti ain.

¿Uisokin kara
tejido ati a
unankakëxin?

¿Uisa kupi kara
Mariscal ëma
ainan *artesanía*
ati ax asabi ikën?

¿Uisoti akë kara
ënë *texto* ikën?

3 Mibë tuá kamabë banakin kamina uisai kara kia a kama nanti ain.

¿Uisokin kaina nun
tejido imainun
artesanía a
manukima valorati
ka kixun rairi
ñuixunti ain?

¿Uisokin kaina min
ëmanu ikë *artesanía*
tejido a kama
unankanti kupi uni
kama rikuatsinun
invitanti ain?

¿Ui kaina
ënë *texto*
kuati nun
kati ain?
¿Uisa kupi?



Romëti pëxkuti



**Kirikanu ikë kaia a kamina
istankëxun ñuiti ain.**

Nun ëma kama nuxunn ka kakataibo *sabio* imainun *sabia* kama an kamabi ninu ikë, apakë ro kama anun kamabi ronkin Pëxkuti unanxa.

Anun romëti ro kama a ka uni imainun xanu apanbu an bëruanxun unanxun bitsia aisama otima kupi.

Anun romëti ro ax upi, kushi asabi iti ka a unin isnuma ñamëkiri pëkarakëma ainshi ro a bikania.



- 1** Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Ñukakë bana kama an ka mi akinia.



- ¿Añu kara apain akë kaia anuxun uni an ain?
- ¿Nëbëtsi ikë an kara añu ain?
- ¿Tsiankë nu ikë an kara añu ain? Ka ñu.

- 2** Min kirikanu kamina ñukakë bana a nanti ain.

- ¿Uisa ñun kara kaia kama anu ikën?
- ¿Kaia a iskin kaina ro kama ax kara uisa kupi unanti ikë sinanin?
- ¿Ui kaman kara ro kama a *prepara* ti ikën?

- 3** Uisa anun romëti ron kama kara min ëmanu ikë a kamina puntëti ain. A kamina min kirikanu puntëti ain.



- 1 Uisai kara bana ax kia isnuxun pain ka ain kaia, *titulo* a ñacha, anuxun kamina min kirikanu kuënëoti ain.

Ro kama an ka nu akinia



¿Añu ati kara *texto* ain *título* anu ñuin?

¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?

Kaianua iskë, ¿uisa bana kaina mërati ain?

¿Uisakupi kaina ënë *texto* a kuati ain?

- 2 Mibë tuá kamabë kamina bana ñukakë kama ax kara uisai kia ñui banati ain.

- ¿Min kaina ro kama unan?
- ¿Ui kaman kara uni isinkë kama a ronkin pëxkuin?

3 Bëri kamina bëtsi texto a kuati ain.



A kupi nun ro kama anun iti

- 1
Itsa ro unankëma ka puntëti pishianxa.
- 2
Usokin ru unioti anun bërüankati.
- 3
Usokin na bëtsi bëtsi ro kama iniokankë.
- 4
Ro anun nux isianx bëruankati unionë.

Ro kama an ka nu itsa akinia



Nun mënun ikë ro kama an kamabi isin kama pëxkukin nu akinia, usai nun aintsi kama romëa abi tani kananuna manuima iti ain.



“Nun ro kama ax ka naturaleza anu ikën”





Manzanilla anun un *intestino* ronti ikën, imainu rëshin isinan ixun grpën ixun ka xëati ikën.



Maxë ax kaisa anun *riñon*, puku paë a kama ronti ikën, naminu xanan ikë, tëru paëkë a kama.



Malva ax ka anun ñuná ixun nibinu mutsaxun nonxun xëanan anun mapakiti ikën.

Uni an akë DEIB

4 Min kirikanu kamina usai kikë a kuënëoti ain.

• Textonu ikë. ¿Uisoti kara ro kama a biti ikën?

• ¿Añu *beneficio* kara nu ro kama an inanin?

• ¿Uisa ninu ikë ro kama ki unankan imainun anun añu ati kara ax i?

5 Min kirikanu kamina uisa iskë kara *manzanilla* imainun malva a *cuadro* anu pishinkë a sënëonti ain.

Bëtsi iskëbi	Bëtsi iskësama

Ka sinan:

Bëtsi iskëbi

Bëtsi iskëbi ñui kikë.

Ax ka uisa kara uni, ñuina imainun ñu bëtsi iskëbi añui kikë ikën.

Bëtsi iskësama

Bëtsi , abiribi ñui kikë.

Ax ka uni, ñuina imainun ñu bëtsi iskësama abiribi a ñui kikë ikën.

El autor: ¿Usoti akë kara ënë texto ikën?

6

Mibë tuá kamabë banakin kamina ñuiti ain.

¿Uisa kara min
sinakëx kamabi
ro nun ëmanu ikë
anun romëti ikën?

¿Min iskëx kara
textonu ikë
informacion ax
asabi iaxin? ¿Uisa
kupi?

¿Bëtsi uni
kaina ënën
texto kuati
nun kixun kati
ain? ¿Uisa
kupi?

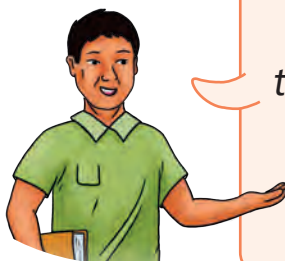


7

Mi unankë kama a sinani kamina sinamëti ain.

Min kirikanu kamina ñukakë bana a ñuiti ain:

- ¿Uisa kara mi ënë *actividad* kama akëx iaxin? ¿Uisakupi?
- ¿Uisa *dificultad* kaina mëran? ¿Uisaoxun kaina mënion?



Min kirikanu kamina ënë
texto iskësabi, usai nun ro
kama anun romëti ñuikë
ati ain.



1 Usokin bëtsi ëmanuxun isin pëxkukë unanti.

Santa Rosa ëmanu ikë anun romëti ro kama

Santa Rosa kakë ëma anuxun ka ninua mësku anun romëti ro kama bikania, a rokama ka sabia imainun *sabio* kama an anun uni isinkëkama, ñushin bëchikë, ñuná, ñunukë, pukun paokë, maxka paë, matsi xonu nami ikë, chunku ro, xëtan paë, imainun anun mëcha iti, chikish itima kupi anun nashiti, anun rëputi a kama imainun rairi ro kama kaisa *sabia* imainun *sabia* n a isin kama ronkin pëxkuti bitsia.



Uni apan an kamabi ro kaman uni ronkin pëkuti unankë santa rosa ëmanu ikë an kaisa ain ëmanu an unantisa tankë uni imanun xanu a unamia usokin uni isinia pëxkuti an unankë ñu kama a unamia.

Uisokin kara ain xuta, ain chichi ain tita, ain papa an ronja a iskin ka xanu imainun nukë bënë tuá kama an usai isianx romëti unanti ikën. Papa imainun titan ka ain tuá xu, uni, xanu a isinia buains, *malva*, rimun, mukura, piunis, isha ro, non ro, imainun rairi ro kama anun isinkëkama a pëxkuia.

Usokin kaisa anu ikë uni kaman ain aintsi isinan bitsi ain apakë imainun ninu ikë ro kama anun ronkin pëxkuia. Uisa isinan kara uni, xanu ax ia istankëxun ka anunbiribi a isin pëxkuti ro a bitankëxun anun ronkin pëxkuial.

2 Min rikanu kamina ñuiti ain:

- ¿Uisai kara *santa rosa* ëma anuax romëkanin?
- ¿Ui kaman kara usai nun ron romëti a kama unamin?
- ¿Uinua kara a ro kama bikanin?
- ¿Uisoti kara akë kara *texto* kama ax ikën?
- Achushi *cuadro* atankëxun kamina uisai kara min ëmanuax romëkania imainun *santa rosa* ëmanuax romëkania ain *semejanza* imainun ain *diferencia* a nanti ain.

Semejanzas	Diferencias

3 Mibë tuá kamabë banakin kamina ñukakë bana a ñuiti ain.



Nun í kama apatëkënti



**Kirikanu ikë kaia a kamina
istankëxun ñuiti ain.**

Nun aintsi kakataibo kaman ka uisokin kara nun xuta,
nun chichin bërama më, ní, baka a bëruankëxa abi
tankin ain ëmanuxun akania.

Ninu, í, këñutima kupi ka amiribishi kunxa, ñuñu, inui,
ishtininti, xëxë, imainun rairi í bëru kama rëforestakin
apakania.



- 1 **Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain. Ñukakë bana kama an ka mi akinia.**



- ¿Añu kara kaia anuxun uni kama a nai iabatin?
- ¿Añunën kara í rërakanin?
- ¿Añu kara nëbëtsi ikë kaia anu ikën?

- 2 **Kaia kama iskin kamina ñukakë bana a nanti ain.**

- ¿Añu kara kaia kama anu ikën?
- ¿Kaia a iskin kaina uisokin kara ñu apati ikë sinanti ain?
- ¿Uisa ñu kara uni kaman ñu apanuxun pai akanin?

- 3 **Uisa *saberes* kara min aintsinë unanxa usokin ni bëruanti a kamina ñukati ain. A kamina min kirikanu nanti ain.**



- 1 **Texto a isnuxun pai kamina ain kaia, título a isti ain anuxun kamina min kirikanu kuënëoti ain.**

Amiribishi í, ati tividad ax ka upitax tsoti kupi ati ikën



- ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?
- ¿Uisai kara *título* imainu kaia ain *relación* ikën?
- ¿Uisa *información* kaina mëratisa tanin?
- ¿Uisa kupi akën kara ënë *texto* ikën?

- 2 **Mibë tuá kamabë kamina bana ñukakë anu kara uisai kia ñui banati ain:**

- ¿Min kaina ní këñukë isán, unan?
- ¿Añu kaina min ëmanuxun ní këñukantima kupi unantisa tanin?

Reforestación ati tividad ax ka upitax tsoti kupi ati ikën

Bëri nētën ka kamabi më imainun nun më mënu ribi itsaira ní aima itanun këñukania, naë, í, gas, petróleo abu bikin ka ní këñukania.



Achushi *investigacion* akë an kaisa bana ñuia itsaira í, *madera*

empresa kaman nínua bikë an kaisa kamabi mënuia ní aisamaira këñuaxa, këñurësia *millones* mëskú *especie* a mënu ikë kama ax kaisa këñutia kixun ka bana pikuaxa. Usokin akëbë kamabi, ñuina, baka, a piti ñu kama nun *Amazonia* nu ikë ax aima inun këñutia.

Aisamiara ninua í kama këñukë anribi ka bëri nētën a xubu ati í, nunti ati, *bote*, *chachiti* imainun rairi ñu kama anun ait í, akama a aima itanun këñuaxa.

Akupi kananuna kamaxbi banatankëxun nun apau kaman nu akimainun amiribshi í, kama nun mënu apatëkënti ain, usokin ka bërama nun xuta nun chichi a kaman ní baka, ñuina a kama bëruankëxa abi tankin nunribi usokin ati ain.

4 Min kirikanu kamina *texto* a isun ñukakë bana a nanti ain.

Texto ñuikë, ¿uisa kupi kara í kama ax apatëkënti ikën?

¿Añu kara aisamaira ní këñukëbë inutin?

¿Uisa kupi añu añu unanti kupi akë kara ënë *texto* ikën?

5 Min kirikanu *cuadro* axun ka sënëon, ¿añu kara *párrafo* kama anu ñui “*Reforestación* ati tëti ax ka upitax tsoti kupi ati ikën”?

<i>Párrafo</i>	Ka kia	Ka ñuia
<i>Párrafo 1</i>		
<i>Párrafo 2</i>		
<i>Párrafo 3</i>		
<i>Párrafo 4</i>		

Mi iskë *texto* ax ka *argumentativo* achushi ikë, *tema* ain *opiniön* ka prësëntaia akupi.



¿Añu kara *texto* ain *sinankë* ikën?



Imainun ka *idea principal* ax *texto* pëukukë anu ia. Imainun ka *texto* këñuti sënënkë anu *idea principal* ax ia.

El autor: ¿Uisa kupi akë kara ënë *texto* ikën?

6

Mibë tuá kamabë bankin kamina ñukakë bana a nanti ain.

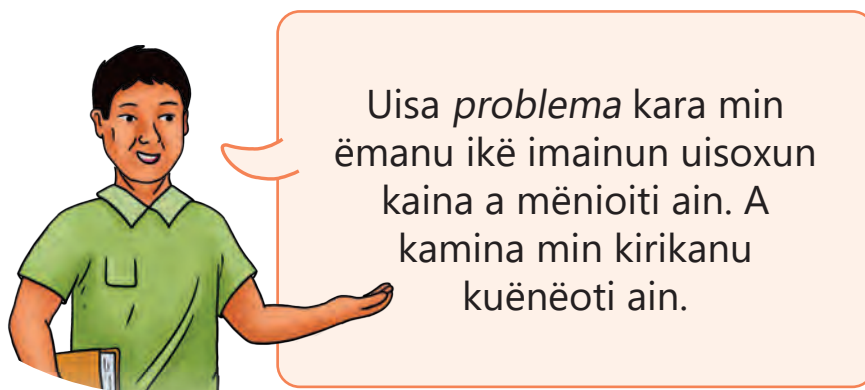


7

Nu unankë kama a sinani kananuna sinamëti ain.

Min kirikanu kamina bana ñukakë kama a nanti ain:

- ¿Uisa kar mi ënë *actividad* akëx iaxin? ¿Uisa kupi?
- ¿Uisa të kaina mëran? ¿Uisoxun kaina mënion?





1 Bëtsi ëmanuxun usokin timëkin ñu biti unanti.

Usokin *Puerto Inca* anuxun í apakë ñuikë

Aisamaira í, bikin ní këñukë an ka akupi ka *puerto* inka kakë më anu më këñutia, usai ikëbi ní këñukë kama a amiribishi í apatëkënxun a mënu í kama kaimitëkënti ain, imainunribi ka bana nanti ní këñutima ñuikin.



Achushi *investigacion* akë an kaisa bana ñuia itsaira í, *madera empresa* kaman nínua bikë an kaisa kamabi mënu nía aisamaira këñuaxa, këñurësia *millones* mëskú *especie* a mënu ikë kama ax kaisa këñutia kixun ka bana pikuaxa. Usokin akëbë kamabi, ñuina, baka, a piti ñu kama nun *Amazonia* nu ikë ax aima inun këñutia.

Aisamiara ninua í kama këñukë anribi ka bëri nëtën a xubu ati í, nunti ati, *bote*, chachiti imainun rairi ñu kama anun ait í, kama a këñuaxa.

Akupi ka bëri kamabi më kama anu ní këñukë anu amiribshi ishtininti, kunxan inui, ñuñu, xëxë a kama apati ikë ka kamabi apu kama banaxa, imainun nun aintai kaman ka bërama më baka, í ñuina kamabi bëruankëxa abi tankin kananuna usokin ati ain.

2 Min kirikanu kamina ñukakë bana a nanti ain.

- ¿Uin kara ní kama a këñui itin?
- ¿Añuira kara *texto* anu ñuin?
- ¿Uisoti kara ënë *texto* akë ikën?
- ¿Añu kara ënë *texto* nën ñuikë ax ikën?

4 Mibë tuá kamabë banakin kamina ñukakë bana kama a nanti ain.



Nux kananuna ain kakataibo uní kama



MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



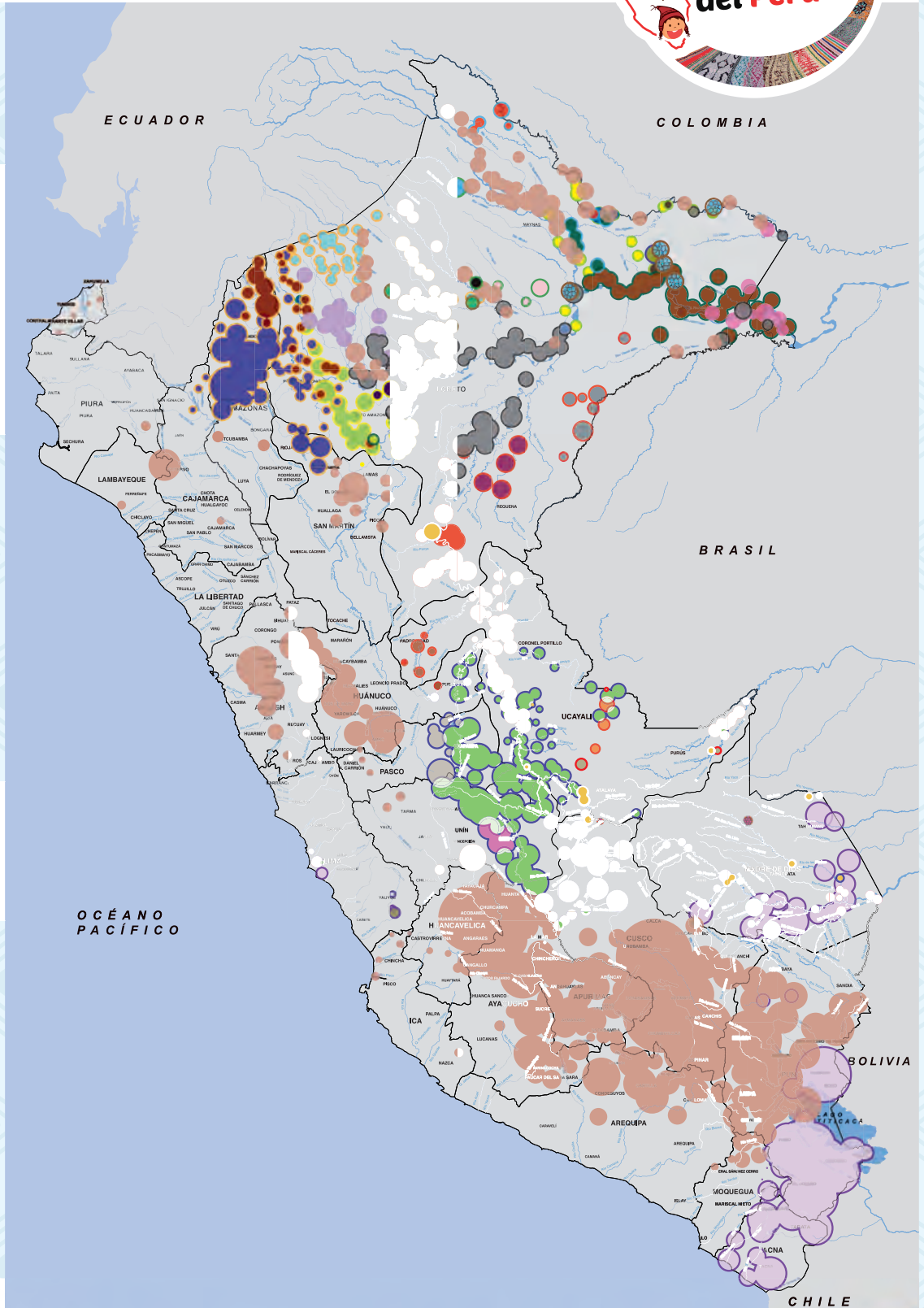
PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawa (1)**
 - madja
- Familia Arawak (10)**
 - ashaninka
 - kakinte
 - chamicuro
 - ñapari
 - matsigenka
 - matsigenka montetokunirira
 - nomatsigenga
 - resigaró
 - yanasha
 - yine
- Familia Aru (3)**
 - almara
 - kawki
 - jaqaru
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Cahuapana (2)**
 - shawí
 - shiwilu
- Familia Harakbut (1)**
 - harakbut
- Familia Huitoto (2)**
 - muru-muinani
 - ocalina
- Familia Jibaro (3)**
 - achuar
 - awajún
 - wampis
- Familia Kandozi (1)**
 - kandozi-chapra
- Familia Muniche (1)**
 - muniche
- Familia Pano (10)**
 - amahuaca
 - kápanawa
 - cashinahua
 - isconahua
 - kakataibo
 - matsés
 - sharanahua
 - shipibo-konibo
 - yaminahua
 - nahua
- Familia Peba-Yagua (1)**
 - yagua
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Uruarina (1)**
 - urarina
- Familia Tacana (1)**
 - ese eja
- Familia Ticuna (1)**
 - ticuna
- Familia Tucano (2)**
 - majiki
 - secoya
- Familia Tupí-Guaraní (2)**
 - kukama kukamiria
 - omagua
- Familia Záparo (3)**
 - arabela
 - ikitu
 - taushiro



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, la analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Basado en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA